luckii

压 岁 钱

幸運網上賭場恭祝大家

2021

新年快樂!

現金遊戲

獲取

$10

博彩額

免費在幸運網上賭場下注

www.cny.luckii.com

先登入幸運網上賭場網站並輸入閣下的

新年特設編碼:

LuckiiOx

安全. 穩妥. 持俄勒岡州牌照.

條款: 優惠期至 2021年2月28日. 細則及詳情請參閱本網站.

大華超級市場 99 RANCH MARKET

www.99ranch.com

PRICES EFFECTIVE : 02/12~ 02/18/2021

俄勒岡州分店

大華超級市場手機購物程式 現已上線

下載 APP 立享限時優惠

1. 02/12-02/14 內 APP 每單 10% OFF 折扣
2. APP 訂購金額滿 $35 即可抵扣運費 $7.99

GET IT ON Google Play
Download on the App Store

下載大華超級市場手機購物程式 無需購物即可參加抽獎

參加大抽獎 有機會贏取 方太 抽油煙機

截止日期 03/04/2021

獎品 PRIZES

UQG3002 30-inch	$1049	
JQG7505 30-inch	$1299	
JQG9001 36-inch	$1599	
EMS9018 36-inch	$1499	

~~37.99 ea~~ 24.99 ea

象印燜燒杯 (多種顏色)
Zojirushi Stainless Steel Food Jar (various colors) 0.5L

limit 2

4.88 pack

椰樹椰奶
Yeshu Coconut Juice 6/pack

limit 2

2.98 pack

日本冷凍烏龍麵
JFC Frozen Sanuki Udon 5/pack

2 for 2.50

仙寶乾麵 (多種選擇)
Sinbo Dried Noodle (Selected Varieties) 375 gm

12.99 ea

喜年來蛋捲禮盒
(多種選擇) **Serena Egg Roll Gift Box (Selected Varieties) 497 gm**

2.50 ea

Ricola 潤喉糖 (多種選擇)
Ricola Herbal Throat Drops (Selected Varieties) 19-24 drops

3.29 ea

瑞穗鳳梨酥
Mizuho Pineapple Fruit Tart 16.5 oz

2.68 ea

嘟嘟魚丸
Do-Do Fish Ball 16 oz

7.99 ea

美極鮮醬油
Maggi Seasoning 27 fl.oz

1.59 ea

仙寶冰片糖
Sinbo Brown Sugar Piece 454 gm

2.59 ea

李錦記芝麻醬
Lkk Sesame Sauce 6.7 oz

3.69 ea

李錦記干貝蠔油
Lkk Oyster Sauce With Dried Scallop 18 oz

11.99 ea

Diamond G 糙米 Diamond G Brown Rice 15 lbs

台灣番石榴 TAIWAN GUAVA 4.99 LB

帶葉甜橘 TANGERINE WITH STEM & LEAF 1.49 LB

有機富士蘋果 ORGANIC FUJI APPLE (Premium Grade) 1.19 LB

小豆苗 FUJI PEA SPROUT 1.79 PACK

VEGETABLES & FRUITS 新鮮蔬果

蒜頭 CELLO GARLIC 1.79 PACK

台灣包心菜 TAIWAN CABBAGE 99¢ LB

金針菇 ENOKI MUSHROOM 99¢ PACK

芥蘭苗 GAILAN MUI 1.99 LB

SEAFOOD 精品海鮮

北極貝/北極白玉貝 ARCTIC SURF CLAMS /WHITE COCKLE CLAMS 6.99 PACK

牙帶魚 BELT FISH 3.99 LB

新鮮三文魚 FRESH SALMON STEAK 5.99 LB

黑淡菜 BLACK MUSSEL 3.99 LB

MEAT 優質肉類

台灣土雞 WHOLE CHICKEN 3.99 LB

烏骨雞 SILKIE CHICKEN 5.99 LB

去骨夾心肉 PORK BUTT (boneless) 3.19 LB

帶骨韓式烤牛排 BEEF SHORT RIB -CHOICE (bone in) 9.99 LB

大華超級市場 Beaverton Store 分店地址

8155 S.W. Hall Blvd., Beaverton, OR 97008 Phone: (503) 605-1899

Official99Ranch 大華超級市場 99 Ranch Market

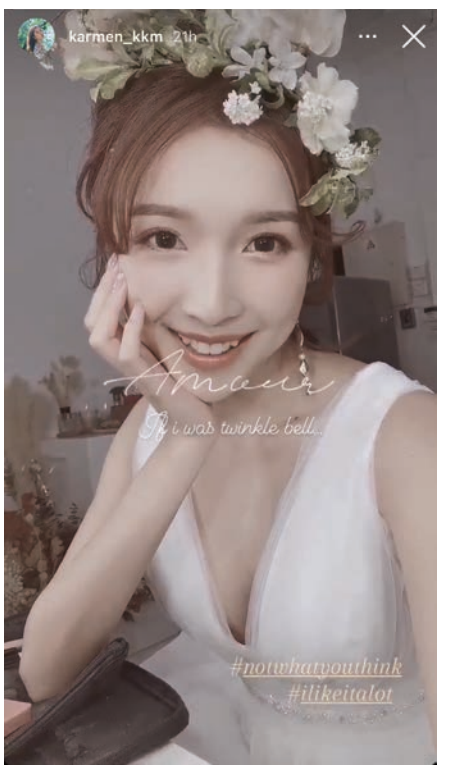
所有貨品售完為止，廣告印刷若有錯誤，本公司保留訂正之權利。

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

李澤楷女友郭嘉文拍性感婚紗照 反低調閨蜜林凱恩作煙幕?!

(綜合報導) 現年28歲的2015年港姐季軍郭嘉文（Karmen）與「小小超」李澤楷拍拖四年，小家碧玉Karmen作風低調，有指就是因為她不愛出鋒頭而深得小小超歡心。貴為城中超級鑽石優質盤的小小超2008年開始跟梁洛施（Isabella）拍拖3年，Isabella更誕下3子，但一直無名無份。而日前Karmen竟然「反低調」地突然間披上嫁衣！

Karmen日前跟她的好閨密林凱恩 (Iris) 一起去試穿婚紗，Iris還在自己的IG限時動態寫上了「She said yes」，令人不禁猜測Karmen是否成功地把小小超封盤！Karmen本人亦貼出很多婚紗美照，還罕有地解禁大顯她深長的事業線，平日穿著得十分保守的她原來是身材超好的！不過她很快就打破大家的幻想，原來她跟Iris是因為工作才拍攝這輯婚紗照，Karmen跳皮地留言：「抱歉要讓你們失望，又是她（Iris）」，事實上她們只是穿婚紗拍攝閨密照而已！



Isabella於2009年為小小超生下大仔李長治，到2010年6月，再誕下一對孖仔H & N。二人雖育有三子，但未有結婚，最後更於2011年分開，相信Karmen要入李家大門真係非常唔容易，今次有好姊妹相伴，一圓好多女生「披嫁衣」嘅夢。

劉鑾雄夫婦投資千五萬 支援古天樂旗下電影

(綜合報導) 新冠肺炎疫情至今仍未受控，疫情嚴峻令電影業界再度接近停擺。有見及此，劉鑾雄與太太陳凱韻再度為電影業界作出支援，與古天樂旗下的天下一集團合作投資5部本地製作電影，當中《送院途中》已經開拍，而第二部《馬拉松》亦有望在3月或4月開鏡。劉鑾雄伉儷今趟投資1,500萬港元，連同所得的任何收益，將經「劉鑾雄慈善基金」全數捐出作慈善用途。

翁虹新劇煞科舉V自拍 化身太后古裝扮相華麗

(綜合報導) 翁虹跟圈外丈夫劉冠廷在2007年結婚，兩人育有一女Crystal，三口之家非常溫馨。翁虹現時主力在內地發展，昨天她在社交網貼出新劇殺青的照片，並公開她化身太后的造型。她留言：「終於在年前殺青了最後一個戲～《兩不疑》信任與愛的詮釋，裴太后殺青快樂。自製殺青飯感謝，這些日子以來團隊的小伙伴們辛勞的陪伴和照顧！新春佳節來臨之際大家也各自珍重回家過個平安好年。」照片中，她身穿一身華麗古裝服，舉V賣萌自拍，可見她心情相當興奮。

曾志偉「新官」上任 掌管綜藝及資訊娛樂節目

(綜合報導)曾志偉獲無線大股東兼非執行董事黎瑞剛力邀回巢當高層，掌管綜藝及資訊娛樂節目。日前志偉身穿西裝外衣配襯牛仔褲「新官」上任，早上10時返抵電視城員工大樓，直至傍晚7時才下班坐七人車離開，未有接受訪問。而盧永仁博士日前在社交網分享跟曾志偉相聚的合照，留言：「Welcome back！歡迎歸隊。」此外，無線高層樂易玲透露曾志偉其實前日已上班了，並連續開了多個小時會議，就連晚飯也沒時間吃，不過，他提出的意見也獲與會人士讚好。問到會議重點是否整頓無線綜藝部？樂易玲謂：「不是整頓，大家都想做得更好，志偉提出了很多新概念，待他年初一出來見到大家再說吧！」

亞洲神童張如城舉辦音樂會 獲恩師讚賞為英雄人物

(綜合報導)現年33歲，有「亞洲神童」之稱的歌手張如城以稀奇古怪作風出位，2001年以13歲之齡出道，其後離開樂壇繼續學業，到2008年「復出」，創作《友誼的光彩》支持北京奧運，但其獨特唱功、舞蹈為大家所「膜拜」。歌迷一直都很想念他，「念念不忘，必有迴響」，終於，如城在失蹤了幾年之後「載譽歸來」，趁著農曆新年前夕為香港打打氣舉辦《亞洲神童張如城慈善音樂會》。

如城的慈善音樂會片段日前首次曝光，無論造型、唱功跟MV都保持著一貫水準，沒有令粉絲失望！整條片片長約14分鐘，前5分鐘由如城其中一位音樂老師讀出如城的威猛史，抑揚頓挫、充滿感情，「他是一位英雄人物，不怕網絡欺凌，不怕疫情……創作愛國愛港歌曲，每個字每個音帶著千軍萬馬……」十分賺人熱淚！

章子怡42歲生日女兒彈琴祝賀

(綜合報導)章子怡日前(2月9日) 42歲生日，老公汪峰暖心策劃生日驚喜！

汪峰提到半個月前開始教小女兒醒醒彈奏宮崎駿動畫《天空之城》的樂曲，在生日當天醒醒和姐姐小蘋果四手聯彈該曲目。汪峰把過程拍下來，放上微博，並留言：「一份特別的禮物，是孩子們珍貴的心意。老婆，生日快樂！」甜到入心。

我們專業誠懇的團隊，會細心地講解所需服務，設有中西式傳統土葬，全套殯儀服務，並有多種花園，陵墓及骨灰位可供選擇。

8421 SW Macadam Ave., Portland, OR 97219
Tel: (503) 246-6488

Dignity MEMORIAL
林肯紀念墓園·殯儀館
Lincoln Menorial Park & Funeral Home
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266

張思思
Sisi Zhang
辦公室: 971-407-3244
手機: 415-290-9812
誠心講解
誠懇服務

- 傳統土葬
- 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
- 中西式全套殯儀服務
- 先人骨灰出入境安裝
- 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
- 本公司有多處墓園，可供選擇

Finley-Sunset Hills Mortuary and Cemetery
6801 SW Sunset Hwy
Portland, OR 97225
503-292-6654

Skyline Memorial Gardens & Funeral Home
4801 NW Skyline Blvd.,
Portland , OR 97229
503-292-6611

特別介紹：專爲亞洲人建造之福地
福蔭園 Imperial Garden

Dignity MEMORIAL
林肯紀念墓園 • 殯儀館
Lincoln Memorial Park & Funeral Home
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266

Sunny Sam
岑麗娟
手機:
503-701-4745
公司: 503-771-1117
超過二十多年的經驗
真摯為社區服務

- 傳統土葬
- 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
- 中西式全套殯儀服務
- 先人骨灰出入境安葬
- 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
- 本公司有多處墓園，可供選擇

Finley-Sunset Hills Mortuary and Cemetery
6801 SW Sunset Hwy
Portland, OR 97225
503-292-6654

Skyline Memorial Gardens & Funeral Home
4801 NW Skyline Blvd.,
Portland, OR 97229
503-292-6611

特別介紹：專爲亞洲人建造之福地
福蔭園 Imperial Garden

波特蘭總辦事處:
9035 SE Foster Rd.,
Portland, OR 97266
電話: (503) 872-8822
傳真: (503) 872-8825

Asian Health & Service Center
華人服務中心
www.ahscpdx.org

比弗頓辦事處:
3800 SW Cedar Hills Blvd. #196,
Beaverton, OR 97008
電話: (503) 641-4113
傳真: (503) 872-8825

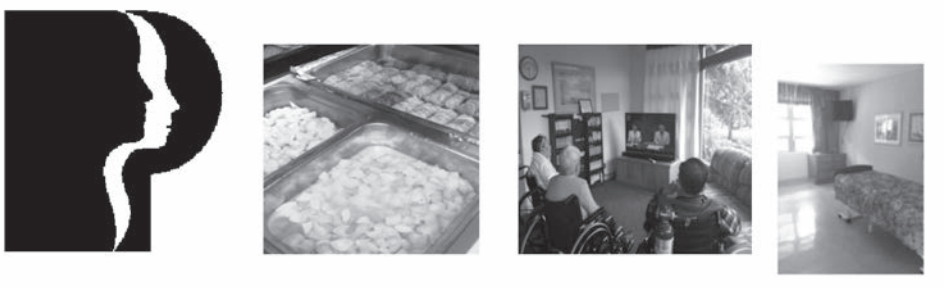
新冠肺炎免費社區資訊及輔導計劃

為幫助被新冠肺炎疫情所影響的俄勒岡州居民所設立的免費輔導計劃。安全保密，提供暫時性幫助，無論有無醫療保險，我們可以幫助您。

✓ 了解疫情對個人的心理和生理影響: 包括壓力增加，焦慮和情緒波動，睡眠障礙等。
✓ 在疫情期間為您提供有效應對策略，幫助找尋所需資源。

請致電以下熱線

普通話: 503-772-5894
粵語: 503-772-5895



安康佑老增福壽

港安護理之家
PRESTIGE CARE AND REHAB OF REEDWOOD
www.prestigecare.com

港灣護航避風雨

俄勒崗洲特有爲亞裔長者服務的安身之所
以亞裔住客爲主
提供長期、短期和暫息 (RESPITE) 護理
駐院物理、職業及語言治療；一對一的復康護理服務
駐院醫生、廿四小時護士，華語越語翻譯。唐餐供應
不同種類的康樂活動，如BINGO、外遊、團體探訪、太極
全面照顧每天生活需要，包括服藥、淋浴、如廁、醫療約會
接受政府醫療保險–Medicaid、Medicare或私人付款

現急聘護士及護士助理 (CNA)
3540 SE Francis Street, Portland, OR 97202 (POWELL 夾35街、鄰近華人社區)
電話: (503) 232–5767

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

分類廣告 Classified

所有普通分類廣告 將同時刊載在本報 網頁及微信頁 每週更新

一週$20, 兩週$35, 三週$48, 連刊四週$60 中途停刊者，恕不退費或補期

電話：503-771-9560
傳真：503-788-8900
電郵：pct@portlandchinesetimes.com

生意出讓

生意出售
Coos Bay 生意出賣
目前每月營業額十萬
加酒吧和四台老虎機
生意賣35萬，
電話
503-734-7774

咖啡店生意轉讓
位於Fremont
離波特蘭市中心5分鐘車程
售賣各式飲品和珍珠奶茶
有意請電
503-407-4638
王小姐

餐館請人

餐館請人
中餐館請有經驗廚師
月薪$4200（稅後）
打雜兼油鍋月薪$3200
（稅後）包食宿
離波特蘭50分鐘
971-203-8877

壽司公司請人
位於超市內壽司店，聘請全職或兼職來從事清晨壽司製作或準備工作以及交貨位置！我們的業務量很大，正在尋找可靠，積極的人加入我們的團隊！該職位要求：
-從凌晨5點開始至中午/每週5天（+/- 35小時），週末需要工作
-願意學習，以客戶為導向，有團隊合作精神
-希望有廚房經驗，但這不是必需的（我們將培訓）
-能夠舉起大約50磅的重量，每天站立8小時
-有效的駕駛執照和法律文件
-俄勒岡州有效的食品處理者。
-有上進心和緊迫感。
請聯繫：Aaron (424)223-3506

餐館請人
聘請有經驗廚師
略懂英文
薪金面議
有意請電
503-819-7647

海邊餐館請人
海邊城市高薪聘請
炒鍋 油鍋 雜工各一名
夫妻檔也可以
包食住
有意者聯繫
503-734-7774

壽司店請人
離波特蘭1小時10分鐘車程
請壽司師傅
底薪+小費 電洽薪水
包吃住
電話
503-383-2314
503-560-0084

中餐館請人
近82街中餐館
請點心部 燒臘部員工
拉腸粉 油爐 蒸點心
有經驗優先
無經驗可培訓
電話 503-820-9631

餐館請人
Beaverton 北方餐館
招聘炒鍋 油鍋 打雜
薪優
一周工作六天
82街有車接送
有意請電
971-226-6048

餐 館 請 人
Gresham區Division 夾232街
請炒鍋
有意請電
971-263-1833

海邊餐館請人
請油鍋 打雜
爐尾 洗碗
各一名
有意請電
503-317-9514

海邊餐館請人
離波特蘭2.5小時車程
請有經驗炒鍋 打雜
各一名
包食宿
503-888-1763 (陳生)
非誠勿擾

餐館請人
高薪聘請炒鍋師傅
電話
503-516-0165

埠仔餐館請人
聘請有經驗炒鍋
包食住
起薪4000元以上
有意請電
360-981-0154
李先生

埠仔餐館請人
請炒鍋一名
離波特蘭市1.5小時車程
包食宿 有意者請致電
（雷生）
360-388-8796

餐館請人
Teriyaki 請全職炒鍋
位於Happy Valley
Clakamas
有意請電
503-384-8244

招聘

誠聘A牌司機
往返南北加州
Portland或其他
半工短途
年薪6萬至8萬
詳情請致電
408-337-6436

【誠聘司機】
位於波特蘭展會中心附近新倉誠聘
住Longview、Woodland及Woodburn
周邊司機月入＄3900起
附14尺貨車上下班 加獎金福利
晉升空間大 另聘兼職文員
電：408-337-6436

高薪聘請A牌司機
高薪聘請波特蘭地區
CDL商業A照司機
每周保證回家 貨源穩定
年薪10萬 有意者請聯繫
6262385057李(火煉)
微信號碼:lishijie1988

快遞公司請人
機場附近快遞公司
請收貨 揀貨 上架
倉庫工作人員
請短信 (Sean)
503-961-9286

誠 聘
Portland/Beaverton 註冊會計師樓
現誠聘會計稅務實習生 會計師助理
要求會計或者金融相關專業在讀學士或者碩士畢業生
粵語 國語 英文流利者優先 可合法在美國工作
態度積極 認真負責 無需經驗可以培訓
有意者請把簡歷發到 Info@United-CPAs.com
福利薪資面談

誠 聘 按 摩 導 師
波特蘭美容學校
誠聘按摩課程導師
必需要執照 有2年以上經驗
有意請電 Loc
503-575-0419

褓姆看護

聘請住家阿姨
Vancouver WA
聘請住家阿姨 有經驗
年齡最好50歲以下
標準國語 課外看管7歲男孩
輕便家務 會煮家常菜
長期聘用 待優
微信：amberhqiu

誠征褓姆
可住家/通勤 女性
有經驗 講國語
簡單家務
溫哥華近波特蘭機場
電話
360-597-8096

出租出售

單房出租
位於波特蘭東南區
有意請電
971-806-9598
馬生

波特蘭新聞 分類廣告 效力大
503-771-9560

服務

專業運輸
十二尺貨車專業運輸
服務範圍
貨物運送 建築垃圾傾倒
承接大小運輸業務
價格優惠！
聯絡電話
503-867-9508 趙生

冷暖氣工程

豐達冷暖氣工程
維修 安裝 保養
各類住宅商用餐館
冷暖設備
電話：360-254-1236
傳真：360-882-3848
手提：360-901-8811
周可勇 James Chow
7516 NE 157th Ave.
Vancouver WA 98682

裝修工程

VICTORY KING LLC
GENERAL CONTRACTOR
CCB#227420
價格實惠 保證質量
商業樓宇 住宅餐館
新建擴建 裝修裝潢
免費設計及估價
電話:503-388-7777
VICTORYKINGLLC.COM
高薪誠聘建築施工裝修師傅
($130--300/天，無淡季空閒)

恆泰裝修公司
日式餐館設計裝修
門窗更換 地板維修安裝
內外油漆 上下水維修安裝
小電維修 抽油煙機安裝
電話 武生 503-998-5779
503-473-2881
另有單房出租

誠信裝修工程公司
CCB#186302
華州註冊#CHENGXC884CA
餐館裝修 舊居翻新
地氈瓷磚 內外油漆
廚櫃地板 新建加建
大小工程 免費設計估價
電話503-970-4708 尾叔
503-970-4692 甄生
yanjinsu001@yahoo.com

宏基裝修工程公司
全屋翻新 水電工程
廚浴翻新 瓷磚 地板
內外油漆
免費設計估價
有意請電
503-334-8324
朱先生

時代裝修
CCB#225953
餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新
瓷磚 地板 門窗 廚櫃 雲石
內外油漆 圍欄露臺 鋪設水泥
經驗豐富 免費估價
精工、專業、負責任
503-856-5034 趙生

正藝裝修工程公司
CCB#214843
商業樓宇、餐館住宅、翻新加建
廚櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆
露臺圍欄、門窗屋頂
室內外大小裝修工程，免費設計估價
品質保證
電話：503-333-9743 容生
junwurong95@gmail.com

明揚建築公司
CCB#202013 Licensed · Bonded · Insured
華州註冊 #CCMINGYYC833J7
新建加建、商業餐館、舊屋、廚浴翻新
理石、瓷磚、地板、水泥
屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新
水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣
二十年經驗，免費設計，估價，品質保證
503-871-1289甄生 Zhen David@hotmail.com

發達專業裝修
廚浴改建 磚木地板
內外油漆 木工水電
門窗屋頂 舊屋翻新
多年經驗 免費估價
503-686-3732 江

三和建築公司
CCB#202126
華州註冊#CCSANHECC86ZNE
商業樓宇 餐館裝修
屋頂門窗 舊屋擴建
磁磚 理石 地板 地氈
廚櫃水電 油漆 圍欄
經驗豐富 品質保證
中文503-954-5604
英文503-901 -3675
ndhe7723@gmail.com

華粵建築公司
CCB#183726
商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝璜
舊居翻新 房屋新建、擴建工程
室內外油漆、地板、地毯、瓷磚、大理石
廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價
三十年經驗 質量保證
電話:503-762-6668 手提:503-516-7360

俄勒岡州總代理:威捷中心
8733 SE Division St., #108 Portland 電話：503-777-2122
周一至五：上午11時至下午5時 / 周六，日：預約

脊椎 推拿 按摩治療
Portland Chiropractic Clinic, LLC

Dr. Kevin Chang
脊椎醫師
辦公室 503.255.0306
手機 971.506.9892
傳真 503.257.1452

- 車禍後受傷護理
- 運動損傷
- 工傷
- 獨立檢查報告 (IME)
- 肌肉骨骼損傷

我們的診所現在每週營業六天
星期一至四：9am–6pm
星期五、六：9am–4pm
星期日休息
說英、國、粵、俄語
均接受大部分保險
歡迎門診及新症病人

12741 NE Halsey Street, Portland, Oregon 97230
www.portlandchiroclinic.com

福安藥房
@PHARMACY.COM®
www.atpharmacies.com
星期一至五：9:00am–6:00pm
星期六：11:00am–4:00pm

–提供寵物藥品
–免費送貨服務
詳情請向店內查詢

你的街坊藥劑房
服務親切 態度專業
Jasmine Nguyen
+資深藥科醫生
+於OSU藥劑醫科畢業
+有廿十年藥劑經驗

我們會把你的醫生處方藥物送到府上
把你的健康及藥物需求放在首位是我們的宗旨

–低價保證
–接受大部分保險計劃及醫生處方
–免費代提取醫生處方及送到府上
–可於網上或用智能電話續訂藥品
–接受OTC咭
–注射流感疫苗
–免費藥物評估
–各類維他命及成藥
–藥物治療管理
–外遊防疫注射
–優質服務
我們會說中文

第一分店:
7901 SE Powell Blvd,
Ste J, Portland
電話: 503–384–2475
傳真: 503–477–6851

第二分店:
5253 SE 82nd Ave.
#27 Portland (順發超市內)
電話: 503–477–8453
503–954–2202
傳真: 503–477–8416

Oregonian 推薦：
波特蘭最有特色的中餐館之一
8975 SW Beaverton Hillsdale Hwy(Hwy 10)
Portland, OR 97225
網址：www.chinadelightpdx.com

西式早點：7:00 AM ~ 12:00 PM
午 餐：11:00 AM ~ 2:00 PM
晚 餐：4:00 PM ~ 9:00 PM
逢星期一休息
電話：503-297-3388

紅茶館 H.K. CAFÉ

疫情期間，爲了方便新老顧客在家品嚐到各款星級美食，
特推出點心，炒餐，午市及晚市外賣服務
外賣電話：(503) 771–8866 不便之處,敬請諒解!

茶市點心 正宗粵菜 燒臘 歡迎預定婚宴 壽筵 社團聚會 筵開38席 新派南粵點心 全新口味

4410 SE 82nd Ave, Portland, OR 97266 (Eastport Plaza Shopping Center) 營業時間：星期一至日 9:30am -11:00pm

UNITED CPAs & Co., LLC
Certified Public Accountants and Business Advisors
聯合註冊會計師事務所

在“疫情”中砥砺前行的日子里默默守护
春天即将来临, 2021年
我们一如既往, 相伴左右

HAPPY NEW YEAR 2021

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。